



**AL-AZHAR JOURNAL
OF
HUMANITIES**

Scholarly Refereed Journal

CHAIRMAN

Prof. Omayma Fahmy Mahdy

Dean of Faculty of Humanities, Cairo

Volume 35

June 2025



Chairman

Prof. Omayma Fahmy Mahdy

Dean of Faculty of Humanities, Cairo

Members of Board of Directors

Prof. Khaled Muhammad Muhammad Abbas

Dean of Faculty of Languages and Translation, Cairo

Prof. Wajeha Mohammed Al-Saeed Al-Tabei

Dean of Faculty of Humanities, Tafahna Al-Ashraf

Prof. Mona Sobhy Elsayed Noreldeen

Vice Dean of Faculty of Humanities, Cairo

Prof. Mohamed Madbouly Abdel Razek Habib

Vice Dean of Faculty of Languages and Translation, Cairo



Tabel of contents

No	Title of the Research	Page
Department of English Language, Literature and Interpretation		
1	AI in English Language and Literature Research: Benefits and Risks By Prof. Bothaina Ahmed Abou Elmagd	2407-2446
2	The Algorithmic Critic: Poetry through an AI Sentiment Analysis Approach By Dr. Reham Mohamed Abu Zaid	2447-2502
Département de langue, de littérature françaises et d'interprétation		
3	La vulnerabilidad forzada: identidades reales, identidades virtuales By Dr. Sara Elsingaby Rached	2503-2544
4	"La traduction humoristique : Entre intelligence humaine et artificielle" By Dr. Nada Abdel Mohsen Abdel Hady	2545-2580
Department of Spanish		
5	Los Objetivos Didácticos en Especiales y Pictogramas de Tomás Afán Muñoz (Estudio analítico crítico) By Dr. Amira Mostafa Abdel-Latif	2581-2640

No	Title of the Research	Page
6	Mecanismos intersemióticos en el discurso oral y no verbal: Paralelismo, polisemia y sustitución en la IA entre Chat GPT y DeepSeek By Dr. Qesma Naser Mahmud Shaaban	2641-2672
7	Problemática de traducir términos gramaticales árabes al español By Dr. Hend Sayed Mohamad Shatat	2673-2706
8	El papel del lenguaje de la red social “Facebook” y la inteligencia artificial en el desarrollo del lenguaje español y árabe: Estudio lingüístico contrastivo By Dr. Sherine Samir Abdel Azim	2707-2748
Germanistische Abteilung		
9	Der Einsatz von KI als unterstützendes Werkzeug bei der Übersetzung von religiösen Fachtexten By Dr. Marwa Abdelmohsen Ziko	2749-2794

No	Title of the Research	Page
Department of Japanese Language		
10	ملاح معاناة المتعلم المعاصر في رواية "سُورِيه كَارًا" - بالتركيز على معاناة "دايُسُوكِيه" - 『それから』における近代教養人の苦 悩の特徴 —代助の苦悩を中心に— By アミーラ・サイド・アリッィ・ユー سف	2795-2842
11	نظرة على "الإنسانية" في قصة "المطعم ذو الطلبات المتعددة" - بالتركيز على صورة "الأجانب صائدو الحيوانات" - 『注文の多い料理店』における人間観 - 「動物を捕る外国人の姿」の描写を中 心に - By アミーラ・サイド・アリッィ・ユー سف	2843-2858

No	Title of the Research	Page
Department of Islamic Studies in Chinese		
12	دراسة مقارنة للوظائف النحوية والعلاقات النعتية للصفات في اللغتين الصينية والعربية 汉语与阿拉伯语形容词的句法功能与修 饰关系对比研究 اعداد د/ زكي محمد زكي عبد الرسول	2859-2888